

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ

Лист заданий

Durée de l'épreuve : 40 minutes

Note sur 25

Document 1.

Consigne : *pour chaque vide numéroté indiquez la bonne réponse en entourant la lettre correspondante.*

20 points

C'était _____ (1) juin dernier.

Il semblait à Joséphine qu'une éternité était passée.

Son bac en poche, mention « Très bien », Hortense était partie étudier en Angleterre. Parfois, elle _____ (2) Zoé chez Philippe et passait le samedi avec _____ (3) mais, la plupart du temps, elle arrivait en coup de vent, embrassait sa petite sœur et repartait aussitôt. Elle s'était _____ (4) au Saint Martins College à Londres et travaillait d'arrache-pied. « C'est la meilleure école de stylisme du monde, assurait-elle à sa mère. Je sais, _____ (5) coûte cher mais on a les moyens, maintenant, non ? Tu _____ (6), tu ne regretteras pas ton investissement. Je vais devenir une styliste _____ (7) connue. » Hortense n'en doutait pas. Joséphine _____ (8). Elle faisait toujours confiance à sa fille aînée.

Que d'événements en près d'un an ! En quelques mois, ma vie a été bouleversée. J'étais _____ (9), abandonnée par mon mari, maltraitée par ma mère, poursuivie par mon banquier, assaillie par les dettes, je venais de finir d'écrire un roman pour ma sœur, pour que ma chère sœur, Iris Dupin, signe le livre et puisse briller en société.

Et aujourd'hui...

Aujourd'hui, les droits de mon _____ (10) ont été achetés par Scorsese et on parle de Nicole Kidman pour incarner Florine, _____ (11) héroïne. On ne compte plus les traductions étrangères et je viens de recevoir mon premier contrat en chinois.

Aujourd'hui, Philippe vit à Londres avec Alexandre. Iris dort dans une clinique de la région parisienne, soignée pour une dépression.

Aujourd'hui, je _____ (12) un sujet pour mon deuxième roman car l'éditeur m'a convaincue d'en écrire un autre. Je cherche, je cherche et je ne trouve pas.

Aujourd'hui, je suis veuve¹. Le décès d'Antoine a été établi par la police locale, déclaré à l'ambassade de France de Nairobi et reporté au ministère des Affaires _____ (13) en France.

Aujourd'hui, j'ai refait ma vie : j'attends Luca pour aller au cinéma. Luca aura acheté *Pariscopes* et on choisira ensemble un film. C'est toujours Luca qui choisissait, mais il faisait semblant de _____ (14) laisser l'initiative. Elle mettrait sa tête sur _____ (15) épaule, sa main dans sa poche et elle dirait : « Choisissez,

vous. » Il dirait : « D'accord, je choisis, mais vous ne vous plaindrez pas _____ (16) ! »

Elle ne _____ (17) jamais. Elle s'étonnait toujours qu'il prenne du plaisir à être avec elle. Quand elle dormait chez lui, qu'elle le sentait assoupi contre elle, elle s'amusait à fermer les yeux longuement puis à les _____ (18) pour découvrir, comme si elle ne l'avait jamais vu, le décor austère de son studio, la lumière blanche _____ (19) filtrait à travers les lamelles des stores, les piles de livres entassés à même le sol. Au-dessus de chaque pile, une main _____ (20) avait posé une assiette, un verre, un couvercle de casserole, un journal qui menaçait de glisser. Un appartement de vieux garçon. (473 mots)

D'après Katherine Pancol *La valse lente des tortues*

¹ veuf, ve – вдовец, вдова

	A	B	C	D
1.	à	au	en	dans
2.	rejoignait	rejoindrait	rejoint	rejoindre
3.	eux	elles	moi	nous
4.	écrite	prescrite	inscrite	décrite
5.	on	ça	il	ils
6.	voyais	as vu	verrais	verras
7.	mondial	mondiale	mondialement	monde
8.	aussi	non plus	plus	même
9.	unie	seule	joyeuse	ouverte
10.	roman	récit	ouvrage	mémoire
11.	notre	votre	mon	ma
12.	cherche	cherchais	ai cherché	chercherai
13.	étranger	étrangère	étrangers	étrangères
14.	le	la	lui	leur
15.	son	sa	se	ses
16.	avant	ensuite	toujours	vite
17.	se plaint	se plaindra	se plaignait	se plaindre
18.	rouvrir	fermer	refermer	cligner
19.	que	qui	dont	où
20.	distrain	distraite	distrains	distraites

Document 2.

Consigne : *Lisez le texte et complétez-le par un pronom (personnel, tonique, relatif).* **5 points**

Elle n' _____ (21) avait parlé à personne. Ni à Luca, ni à Zoé, ni à Hortense, ni même à Shirley _____ (22) n'avait jamais aimé Iris. Joséphine n'avait pas besoin qu'on fasse le procès de sa sœur _____ (23) elle connaissait les qualités et les défauts.

Elle m'en veut, elle m'en veut d'avoir pris la première place, celle qui lui revenait de droit. Ce n'est pas _____ (24) qui ai poussé Hortense à tout révéler au grand jour. Mais comment faire accepter la vérité à Iris ? _____ (25) était trop meurtrie pour l'entendre.

D'après Katherine Pancol *La valse lente des tortues*

21	22	23	24	25

ПЕРЕНОСИТЕ СВОИ РЕШЕНИЯ В ЛИСТ ОТВЕТОВ!

ПОНИМАНИЕ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ

Лист заданий

Durée de l'épreuve : 60 minutes

Note sur 25

Document 1.

20 points

Consigne : *Lisez attentivement le texte ci-dessous, suivi d'exercices de compréhension.*

6 jeunes sur 10 souffrent de problèmes physiques liés aux jeux vidéo

Six jeunes sur dix souffriraient de problèmes physiques résultant du gaming, l'activité liée aux jeux vidéo sur console ou ordinateur. D'après une enquête menée auprès de 976 jeunes entre 12 et 23 ans par les Mutualités Libres, cinq jeunes sur dix se sentiraient également mal dans leur peau.

Au niveau des douleurs physiques, ce sont des troubles ressentis au niveau des yeux (28%), au cou/à la nuque (23%), à la tête (22%), au pouce (16%) ou au bras (12%) dont font état les jeunes interrogés. Plus de la moitié d'entre eux déclarent d'ailleurs avoir ressenti un état émotionnellement négatif lié à la pratique des jeux vidéo avec des sentiments d'épuisement, d'exagération, de culpabilité ou d'isolement.

Onze heures par semaine, c'est aussi le temps moyen consacré par les jeunes aux jeux vidéo. Qu'il s'agisse de smartphone, tablette, console ou PC, le gaming est une activité chronophage. *"Le jeu vidéo peut les aider à refigurer certaines difficultés rencontrées dans la vie. Il réclame et développe attention et concentration prolongées, il est donc à alterner avec d'autres activités plus physiques"*, explique Yves Collard, expert et formateur à l'éducation aux médias.

1. _____

Les raisons de cette "addiction" sont variées. Pour la moitié des jeunes questionnés, les jeux vidéo représentent une manière de passer le temps. Pour un tiers d'entre eux, le gaming est un moyen adéquat pour se défouler¹. 28% des jeunes expliquent leur envie de fuir la réalité, 18% invoquent l'adrénaline et l'excitation du jeu tandis que 14% avancent le sentiment de faire partie d'une communauté de joueurs, chaque jour toujours plus importante.

2. _____

Parmi les conclusions issues de cette enquête, il en ressort également que les garçons jouent plus que les filles mais aussi plus longtemps. Seulement 3 filles sur 10 déclarent s'adonner au gaming contre 6 garçons sur 10. Selon les Mutualités Libres, les filles seraient plus actives sur les réseaux sociaux qu'avec les jeux vidéo. Les jeunes classent le risque de dépendance en première position (43%) des inconvénients du gaming, suivi du fait d'aller se coucher tard et d'avoir du mal à se lever (26%) et de ne plus avoir de temps pour d'autres activités (21%).

L'important est donc de sensibiliser les jeunes à ces risques liés au gaming sans en diaboliser sa pratique, inhérente à notre société. Celle-ci peut d'ailleurs se

révéler positive en favorisant par exemple la coordination entre les yeux et les mains, la résolution de problèmes ou l'apprentissage de défis.

L'année passée, l'Organisation Mondiale de la Santé a classifié le trouble du jeu vidéo comme une maladie. L'OMS décrit ce trouble comme "*un comportement lié à la pratique des jeux vidéo ou des jeux numériques, qui se caractérise par une perte de contrôle sur le jeu, une priorité accrue accordée au jeu, au point que celui-ci prenne le pas sur d'autres centres d'intérêt et activités quotidiennes, et par la poursuite ou la pratique croissante du jeu en dépit de répercussions dommageables*". (495 mots)

D'après *Vivre ici*

¹ se défouler – se libérer dans son comportement, ses activités, des contraintes, des tensions diverses.

1. Quel est le taux des jeunes qui ont des problèmes physiques causés par le gaming ? (1 point)
A. 100%
B. 60 %
C. 43 %
D. 28 %
2. Combien de temps les jeunes consacrent aux jeux vidéo par semaine en moyenne ? Trouvez dans le texte le mot qui décrit le gaming comme une activité qui demande beaucoup de temps. (2 points)

Le mot : _____

3. Selon les résultats de l'enquête, pour les jeunes le gaming c'est (5 points)

A. la possibilité de se libérer des tensions en pratiquant une activité	E. le moyen d'ignorer la réalité
B. le moyen de rester isolé et de ne rien faire	F. une activité excitante
C. le moyen d'apprendre quelque chose de nouveau	G. le moyen de gagner de l'argent
D. une activité qui permet de rester occupé	H. être membre d'une communauté des joueurs

4. Qui a fait l'enquête sur les problèmes résultant du gaming ? (1 point)

A. Yves Collard	C. Mutualités Libres
B. Organisation Mondiale de la Santé	D. Vivre ici

5. Quels sont les risques du gaming ? (3 points)
1) _____

- 2) _____
3) _____

6. Deux intertitres sont omis dans cet article. Choisissez parmi les intertitres proposés ceux qui conviennent le mieux et donnez-les en bon ordre. (2 points)

A. Motivations variées	C. Réseaux sociaux ou jeux vidéo ?
B. C'est une maladie !	D. Conclusions et solution

7-12. Cochez VRAI (A) / FAUX (B) / NON MENTIONNÉ (C). (6 points)

Reformulation		A	B	C
7.	Presque mille adolescents ont participé à l'enquête.			
8.	50% des jeunes se sentent mal dans leur peau à cause des jeux vidéo.			
9.	Un quart des ados se sentent isolés ou coupables.			
10.	Les ados interviewés ont tous des tablettes et des consoles chez eux.			
11.	Ce sont les filles qui passent plus d'heures devant les ordinateurs pour jouer.			
12.	Il faut sensibiliser les jeunes aux risques du gaming.			

Document 2.

5 points

Consigne : Lisez l'article pour répondre aux questions qui suivent.

Journée internationale de la traduction

La Journée internationale de la traduction est l'occasion de rendre hommage aux spécialistes des langues et de souligner l'importance de leur travail pour unir les nations, faciliter le dialogue, permettre la compréhension et la coopération, favoriser le développement et renforcer la paix et la sécurité dans le monde.

En tant qu'activité consistant à transposer d'une langue à une autre des notions littéraires, scientifiques ou techniques, la traduction professionnelle est essentielle pour assurer la clarté des messages, maintenir un climat favorable et faire avancer le débat dans le discours public international et les échanges interpersonnels.

Par sa résolution adoptée le 24 mai 2017, l'Assemblée générale a désigné le trente septembre Journée internationale de la traduction, soulignant ainsi le rôle crucial des spécialistes des langues dans le rapprochement des nations et la promotion de la paix, de la compréhension et du développement.

Pourquoi le trente septembre ?

Le trente septembre marque le décès de Saint-Jérôme, traducteur de la Bible qui fut reconnu saint patron des traducteurs.

Saint-Jérôme était un moine, natif de Stridon, une communauté qui à l'époque faisait partie du nord-est de l'Italie. Ses ancêtres étant Illyriens, la langue maternelle de Jérôme était un dialecte illyrien. Il poursuivit ses études en philosophie à Rome où il apprit le latin. Plus tard, durant ses voyages et au cours de sa vie, il apprit à maîtriser le grec et l'hébreu. Il est connu principalement pour sa traduction de la version grecque de la Bible en latin et de sa traduction partielle de l'Évangile de l'hébreu en grec. Jérôme mourut près de Bethléem le trente septembre 420.

Chaque année, depuis 2005, les Nations Unies invitent l'ensemble de leur personnel, les employés, ainsi que les étudiants des universités partenaires sélectionnées à participer au concours de traduction de Saint-Jérôme. Ce concours récompense les meilleures traductions en arabe, chinois, anglais, français, russe, espagnol et allemand, et vise à célébrer le multilinguisme tout en soulignant le rôle important des traducteurs et autres professionnels des langues dans la diplomatie multilatérale. (336 mots)

D'après <https://www.un.org/>

13. Quelle est la date de la Journée internationale de la traduction ? (1 point)

- A. le 3 septembre
- B. le 13 septembre
- C. le 30 septembre
- D. le 24 mai

14. Qu'est-ce que cette date marque ? (1 point)

A. la naissance de Saint-Jérôme	C. la mort de Saint-Jérôme
B. l'âge où il est devenu traducteur	D. la date de la traduction de la Bible

15. Pourquoi l'Assemblée Générale a-t-elle pris la résolution de célébrer la Journée internationale de la traduction ? (1 point)

16. Quels sont les objectifs du concours de traduction de Saint-Jérôme ? (2 points)

- 1) _____
- 2) _____

ПЕРЕНОСИТЕ СВОИ РЕШЕНИЯ В ЛИСТ ОТВЕТОВ!

КОНКУРС ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Durée de l'épreuve : 1 heure 10 minutes

Note sur 25

Situation : *Vous êtes journaliste dans un magazine destiné aux jeunes de votre âge. Vous rédigez un article pour informer vos lecteurs de la Journée internationale du Professeur de français et du concours de l'AUF en ECO « Merci, mon prof ! ». Vous proposez de soutenir cette idée et d'organiser ce concours dans votre établissement scolaire. Vous donnez de bons exemples et vous vous prononcez pour la valorisation du métier de professeur.*

A l'occasion de la Journée internationale du Professeur de français, l'Agence universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale (AUF en ECO) lance le concours d'écriture créative intitulé « Merci, mon prof ! ».

- **Objectifs du concours**

Le concours a pour objectif de mettre en valeur les enseignants de français, ainsi que ceux qui enseignent une discipline en français.

De plus, à travers ce concours, l'AUF souhaite valoriser le métier d'enseignant et développer les compétences rédactionnelles en français des étudiants.

- **Participants**

Ce concours est ouvert aux étudiants inscrits en licence.

- **Déroulement du concours**

A travers des textes de maximum une page A4 écrits dans une manière journalistique, les participants doivent décrire leur prof de français ou leur prof qui enseigne en français à l'université, en mettant en évidence les qualités humaines et professionnelles de celui-ci.



Consignes d'écriture

- Le titre qui informe sur le contenu de votre article (3-8 mots).
- L'article: exposez des faits en quelques phrases (citez vos sources). Dites ce que vous pensez de la Journée internationale du Professeur de français et du concours de l'AUF. Proposez d'organiser un concours pareil dans votre établissement scolaire. Donnez de bons exemples et prononcez-vous pour la valorisation du métier de professeur.
- Longueur du texte 170 mots \pm 10% sans compter le titre.
- En rédigeant l'article, respectez la situation d'énonciation (article destiné à des jeunes de votre âge).
- Signez votre article.

Critères de réussite. Vous aurez réussi si:

- vous avez exposé les faits;
- vous avez été convaincant et émouvant;
- vous n'avez pas oublié le titre;
- vous avez observé la longueur indiquée dans la consigne.